

No. 6171

**SWEDEN
and
FINLAND**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the writing off of certain interest amounts and the establishment of a fund for the promotion of cultural relations between the two countries. Stockholm, 16 October 1958

Official text: Swedish.

Registered by Sweden on 8 May 1962.

**SUÈDE
et
FINLANDE**

Échange de notes constituant un accord visant à passer par profits et pertes certaines sommes dues à titre d'intérêts et à créer un fonds en vue de favoriser les relations culturelles entre les deux pays. Stockholm, 16 octobre 1958

Texte officiel suédois.

Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.

No. 6171. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN SWEDEN AND FIN-
LAND REGARDING THE WRIT-
ING OFF OF CERTAIN INTEREST
AMOUNTS AND THE ESTABLISH-
MENT OF A FUND FOR THE PRO-
MOTION OF CULTURAL RELA-
TIONS BETWEEN THE TWO
COUNTRIES. STOCKHOLM, 16
OCTOBER 1958

Nº 6171. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹ EN-
TRE LA SUÈDE ET LA FINLANDE
VISANT À PASSER PAR PROFITS
ET PERTES CERTAINES SOMMES
DUES À TITRE D'INTÉRÊTS ET
À CRÉER UN FONDS EN VUE DE
FAVORISER LES RELATIONS
CULTURELLES ENTRE LES
DEUX PAYS. STOCKHOLM, 16
OCTOBRE 1958

I

*The Swedish Acting Minister for Foreign
Affairs to the Finnish Ambassador at
Stockholm*

*Le Ministre suédois des affaires étrangères
par intérim à l'Ambassadeur de Fin-
lande à Stockholm*

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

Stockholm den 16 oktober 1958

Herr Ambassadör,

Under hänvisning till de förhandlingar, som den senaste tiden ägt rum mellan svenska och finska delegationer rörande betalning av ränta på vissa till Finland lämnade svenska krediter, har jag äran bekräfta att svenska regeringen lämnat sitt godkännande av följande uppgörelse.

Av de räntebelopp, som skolat utgå i enlighet med artikel 2 av överenskommelsen av den 17 november 1949 angående betalning av vissa till Finland lämnade krediter, avskrives av de från och med den 30 juni 1959 till och med den 31 december 1968 förfallande beloppen halvårsvis ett belopp av 3,5 miljoner kronor, Härigenom avskrives ett belopp av sammanlagd 70 miljoner kronor i ränta på de ovan omförmälda svenska krediterna till Finland.

I samband med ovannämnda förhandlingar har interesse på båda sidor konstaterats föreligga för skapande av en gemensam fond för främjande av de kulturella förbindelserna mellan våra båda länder, För detta ändamål skall av förfallande räntebelopp avsättas ytterligare 5 miljoner kronor, fördelat på lika halvårsrater under två år från och med den 30 juni 1959. Av beloppet förutsättes hälften inbetald i svenska kronor och hälften i finska mark. De närmare bestämmelserna avseende en dyllik kulturfond, som synes

¹ Came into force on 9 January 1959, upon notification of its approval by the Parliament given to the Finnish Government by the Swedish Government in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 9 janvier 1959, date à laquelle le Gouvernement suédois a notifié au Gouvernement finlandais l'approbation de l'Accord par le Parlement conformément aux dispositions desdites notes.